Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Цюрих, швейцарский город мирового класса | Zurich affiche un slogan classe et chic

Автор: Людмила Клот, Цюрих , 18.07.2011.

Новый слоган Цюриха - бело-синий с золотом (© Keystone)

Вслед за Женевой и Цюрих решил попробовать описать себя в нескольких словах. Новый девиз города тяготеет к классике и шику: «Zürich - World Class. Swiss Made».

|

«Zürich - World Class. Swiss Made»: tel est le nouveau slogan officiel de la plus grande ville de Suisse, auquel s’associe désormais le canton. L’allusion à l’offre de classe mondiale que propose Zurich, et à la qualité suisse, remplacera «Downtown Switzerland» dès 2012.

Zurich affiche un slogan classe et chic

Цюрих – без сомнения, самый часто упоминаемый город Швейцарии. Например, недавно в русскоязычных СМИ мы с улыбкой прочли заголовки «В швейцарской столице появились велорикши-таксисты»,

Берег озера Лимматт
правда, из дальнейшей информации становилось ясно, что столицей как раз и был назван Цюрих... Знамениты здешний аэропорт Клотен и его прекрасный ресторан, озеро, отели, учебные заведения, среди которых на первых местах Цюрихский университет и Федеральная политехническая школа Цюриха. Цюрих – это самое главное туристическое направление Швейцарии, гости города со всех уголков мира проводят здесь 5 миллионов ночей в год. Туризм приносит 3,5 миллиарда франков дохода ежегодно, благодаря ему в кантоне существует 35 тысяч рабочих мест.

С помощью нового логотипа, собственной марки, с которой должен ассоциироваться его имидж во всем мире, Цюрих намерен стать еще более известным и узнаваемым. Вслед за принятым в прошлом году в Женеве девизом "Genève a world of its own", который мы перевели на русский язык как «Женева - целый мир», Цюрих тоже использует слово «мир», называя себя «городом мирового класса, сделанным в Швейцарии».

Смешение немецкого и английского, заглавных и сточных букв – разработку нового слогана заказали совместно город Цюрих, одноименный кантон и

Международный аэропорт Клотен
Туристический офис Цюриха. «Новый девиз позволит сделать образ Цюриха более узнаваемым в Швейцарии и за границей», - считают мэр Цюриха Коринн Маух и глава Туристического офиса города Элмар Леденбергер, также бывший мэр Цюриха. С ними согласен и министр экономики Цюриха Эрнст Штокер.

Кроме туристов, кантон и город надеются также привлечь к себе предприятия, создающие рабочие места: «В контексте постоянно растущей конкуренции нам просто необходима общая марка».

Новый слоган вступит в силу с 1 января 2012 года, заменив девиз «Downtown Switzerland», под которым Цюрих жил последние 11 лет. Во время предварительных тестов слоган «Zürich – World Class. Swiss Made» значительно обогнал предыдущий, вызвав у опрошенных симпатию со счетом 5:1 по сравнению с «Downtown Switzerland». Интересно узнать, что еще раньше Цюрих также использовал девиз на английском языке, называя себя «Little Big City». Тем самым показывая, что, несмотря на свои размеры, город остается по-домашнему уютным и, в то же самое время, перекликаясь с определением Женевы, которую нередко называют «самой маленькой европейской столицей» - под этим имеется в виду, конечно же, не ее «столичное» положение, а экономическое и политическое значение в Европе.

Цвет, выбранный руководством Цюриха для логотипа – синий на белом фоне.

Действительно, синий - вполне "цюрихский" цвет

Он существует в двух вариантах. Первый, украшенный золотистым эдельвейсом, символом Швейцарского туристического офиса, предназначен для туристов. Второй, с изображением маленького швейцарского флага, будет использоваться в других, более официальных, случаях. Слоган будет использоваться во время проведения локальных мероприятий в самом Цюрихе и глобальных с его участием, при работе со СМИ.

Разработка его стоила несколько меньше 100 тысяч франков, расходы поделили город, кантон и Туристический офис Цюриха. Как всегда в таких случаях, мнения горожан и экспертов из рекламной отрасли разделились. Одни считают, что все девизы подобного рода банальны, обтекаемы и одинаково подходят как к городу, к Швейцарии в целом или и к любой фирме, а примитивное бело-голубое решение – не шедевр графики. Другие, напротив, думают, что в логотипе слишком много букв… Одно пришлось по вкусу всем: идея каждый десяток лет менять девиз города и то, что муниципальное и кантональное руководство Цюриха объединило свои усилия с туристической отраслью.

Цюрих

Статьи по теме

Женева – целый мир

В Цюрихе можно купаться в горячей минеральной воде

Цюрихские такси – самые дорогие в мире!

«Призраки» Цюрихской оперы выходят на поверхность
Цюрихский 5-звездочный отель перестраивается под студенческое общежитие

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/12064*